

MARÍA TERESA CÁRDENAS MATORANA

Como un autor "sin antecedentes ni discípulos", lo describió su compatriota Mario Vargas Llosa en el prólogo de "Los versos juntos. 1946-2008" (editorial Sibila, España). El volumen reúne la poesía completa de Carlos Germán Belli, destacado poeta, traductor y periodista peruano fallecido en la madrugada de este sábado en Lima, un mes antes de cumplir 97 años. Discreto como era, murió mientras dormía.

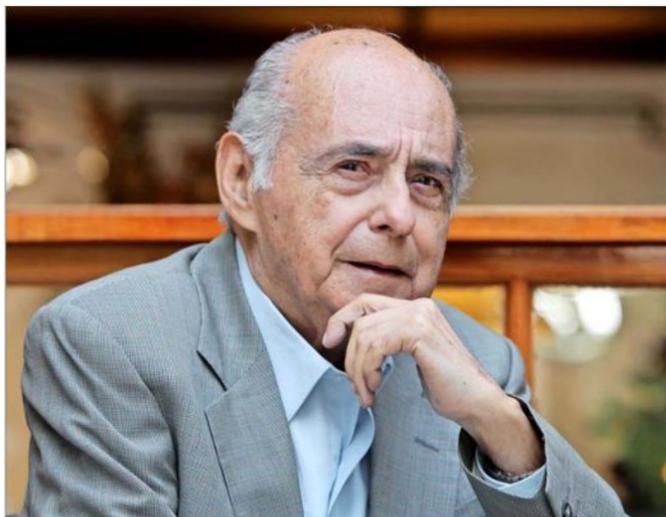
El logro de una voz original y un proyecto propio se funda en su caso en "una poética que acude a la canción petrarquista y a los tópicos y alegorías de tradición literaria hispánica renacentista y barroca para expresar la condición del hombre moderno que sufre arrojado entre las cosas", escribió en 2008 la investigadora Ina Salazar. Un proyecto, agrega, "a contracorriente de la esperanza revolucionaria" de otros poetas de la segunda mitad del siglo XX y que se expresa —después de una primera etapa formativa— en los poemarios "¡Oh hada cibernética!" (1961), "El pie sobre el cuello" (1964), "Por el monte bajo" (1966), "Sextinas y otros poemas" (1970), "Alabanza del bolo alimenticio" (1979) y "Canciones y otros poemas" (1982). En esas dos décadas de escritura, Belli se configura como un "híbrido textual deliberado", en palabras del crítico peruano Jorge Cornejo Polar, ya que en su poesía se unen tradición y renovación, clasicismo y vanguardia.

A una etapa posterior pertenecen "El buen mudar", "Los talleres del tiempo", "¡Salve, Spes!", "En las hospitalarias estrofas" y "Sextinas, villanelas y baladas", entre otros títulos, así como varias antologías.

Integrante de la generación peruana del 50, Carlos Germán Belli es el poeta más traducido y antologado de su país, después de César Vallejo. Y forma parte de una rica y variada tradición literaria donde figuran José María Eguren, Martín Adán, Emilio Adolfo Westphalen, César Moro, Jorge Eduardo Eielson y Blanca Varela, entre otros relevantes nombres.

Se apaga la voz única de Carlos Germán Belli

Tradición y ruptura se conjugaron en la obra del poeta peruano, reconocido en 2006 con el Premio Iberoamericano Pablo Neruda. Fallecido este sábado, hoy serán sus funerales.



"Me he sentido contento al escribir una sextina, que es una composición de ardua realización", expresó Carlos Germán Belli, sobre la alegría de un poema logrado.

Nieto de un inmigrante italiano que se dedicó a la arqueología e hijo de diplomático, se doctoró en Literatura en la Universidad de San Marcos, en Li-

ma, donde también fue profesor. Trabajó varios años en el Senado transcribiendo documentos legales y debutó en la literatura en 1958, con el libro "Poemas". Un año después se casó con Carmela Benavente-Alcázar, quien lo sobrevive.

Dos hechos cruciales marcaron la vida y la vocación de este hombre generoso y reservado: la conciencia de la página en blanco y el compromiso de velar por Alfonso, su hermano minusválido. "Su existencia ha sido capital en mi vida. Su trágico destino motivó que me disciplinara y, claro está, los diversos poemas que le he dedicado afinaron mi sensibilidad estética", reveló en una entrevista en 2006, en la que también agradeció el apoyo de su esposa "en esta doble tarea existencial, de por sí difícil".

Carlos Germán Belli obtuvo dos veces la beca Guggenheim, y en 2007 fue postulado al Premio Nobel de Literatura por la Academia Peruana de la Lengua —institución de la que formó parte desde 1980— y la Asociación Internacional de Peruanistas. En 2006 recibió en Chile el Premio Iberoamericano de Poesía Pablo Neruda. Sobre este poeta, a quien recordaba haber conocido en el vestíbulo del Hotel Crillon en 1970, dijo entonces: "Cada vez que me sumerjo en su monumental obra quedo siempre cautivado por los memorables poemas de 'Residencia en la tierra', pese a constituir una lectura ardua por su hermetismo".

Sin desconocer su deuda con los poetas que estuvieron antes que él, Belli admitía que, "en honor a la verdad, la fraternidad literaria la siento con mis

contemporáneos. Con (Enrique) Lihn, (Pedro) Lastra y (Óscar) Hahn me une una firme amistad por encima de las artificiales fronteras geográficas y de los avatares históricos".

"Era más que un amigo para mí", señala Pedro Lastra desde Estados Unidos, donde se encuentra en estos días. Profundamente abatido por la noticia, agrega: "Tan raramente encuentra uno en el mundo a seres excepcionales en los que se unan la lealtad y el talento de manera tan única. Enrique (Lihn) también lo admiraba más que a todos los de nuestra generación, y una vez me dijo que se sentía tan cerca de Carlos Germán como 'si hubiéramos nacido juntos'".

Lastra cuenta que acaba de hablar con el poeta griego Rigas Kappatos. "También él piensa que fue nuestro poeta hispanoamericano mayor, y menos reconocido", señala. "El único premio que recibió fue el 'Pablo Neruda', en el que fuimos jurados Margo Glantz, Juan Gelman y yo. Me alivia un poco recordar esa circunstancia, porque mereció más, pero así va el mundo".

También impactado con la noticia, Óscar Hahn destaca que "desde sus primeras publicaciones, Carlos Germán Belli elaboró un discurso poético fundado en formas y referencias provenientes del pasado a las que él instaló en el seno de la modernidad". Y agrega: "Aunque ahora no está con nosotros seguirá presente, porque su poesía permanecerá viva. Como amigo, en cambio, Carlos Germán fue y es irremplazable. Nuestro poeta escribió que a la muerte hay que enfrentarla pasando del buen vivir al buen morir. Y ahí mismo está Belli ahora, en el buen morir, en un modo superior de existencia".

La desazón y la esperanza formaron parte de la vida de Carlos Germán Belli, lo que se reflejó también en su obra. "Los estados de ánimo son tan opuestos como la aurora y el ocaso. En este nuestro currir oscilante, la esperanza y la desesperación constituyen nuestra propia salsa anímica. La existencia terrena se caracteriza por marchas y contramarchas".

¿LO DIGO BIEN?

La Academia Chilena de la Lengua propone

► Piscoiro

Esta palabra aparece en el Diccionario de uso del español de Chile como voz poco frecuente, propia del lenguaje popular de la zona sur, con el significado de "niño, especialmente el que es de carácter despierto".

► Calles abnegadas o anegadas por lluvia

Recientemente, hemos leído la expresión "calles abnegadas" por la correcta "calles anegadas". La confusión es evidente: **anegado** es el participio del verbo **anegar**, esto es, "inundar". **Abnegado**, en cambio, significa "que se sacrifica o renuncia a sus deseos o intereses, generalmente por motivos religiosos o por altruismo". Difícilmente, las calles podrían exhibir esta cualidad.

HASTA OCTUBRE:

Museo Andino presenta la obra de Manuel Domínguez

Una selección de las fotografías que Domínguez (1867-1922), pionero de la industria filmica nacional, hizo en diversos sitios de Chile hacia inicios del siglo XX se exhibe en el Museo Andino, hasta el 27 de octubre. La muestra se compone de más de 50 imágenes tomadas en Valparaíso, Talcahuano, Chillán, e incluso Punta Arenas, entre otras ciudades, y dos fotografías estereoscópicas para contemplar con anteojos especiales. El museo está ubicado en la Viña Santa Rita (Camino Padre Hurtado 0695, Buin).



Domínguez tomó imágenes del terremoto de Valparaíso, de 1906.



Tomás Corvalán es Somi Tax, retratado en el cerro San Cristóbal.

PANORÁMICA DE MÚSICA ACTUAL:

Los aires nuevos del saxofón jazzístico con tres miradas y tres discos

Roberto Boksamy, Tomás Corvalán y Gilianne Araos plantean distintos rumbos en la creación, como parte de la nueva generación de músicos pospandemia.

IÑIGO DÍAZ

Se hace llamar Somi Tax, aunque el nombre debería ser Tomi Sax, un juego libre de palabras para la chapa del saxofonista Tomás Corvalán (1992). "Así me empezaron a decir los amigos músicos y vi que quedaba súper bien. Es el nombre con el que me conocen ahora", dice Somi Tax, un solista y compositor que ha planteado un cruce improbable de mundos musicales: el jazz y el huaino. Él lo denomina "jazz andino", y el resultado es el reciente disco con música para cuarteto "Huaynitos del cerro".

Todo comenzó cuando era adolescente y vio por primera vez una zampoña en manos de su hermano mayor. Más adelante ingresó a la comparsa Lakitas de San Juan, que tocaba música andina en Santiago, y con ellos llegó a presentarse en fiestas de pueblos en el interior de Calama, en el Alto Loa. "El huaino es un mundo, un mega género musical. Cuando viajé a estudiar jazz a Ecuador me interesó plantear esta fusión", señala.

Junto al cuarteto que completan David Navarrete (piano) y vientos andinos, Rodrigo Montero (contrabajo), Fabricio Cortese (batería), Somi Tax expone su idea en "Huaynitos del cerro", donde se pueden escuchar piezas con la estructura estándar del jazz y momentos de improvisación libre declarada.

Otro tipo de fusión, aunque propuesta entre las líneas de la música, aparece en el disco "Canciones para un niño perdido", del también saxofonista alto Roberto Boksamy (1997). Es una obra para un cuarteto cien por

ciento pospandémico, como se le ha denominado a la generación de músicos actuales que logró prosperar desde la emergencia y crear sus obras.

"Yo me veo como el niño perdido que estuvo tocando mucho tiempo jazz tradicional. Necesitaba crear una idea propia para la música. Aparecieron las influencias de lenguajes del rock, el indie, la electrónica, inspiraciones de Radiohead, Pixies, Aphex Twin", apunta Boksamy, para un disco cuyo título también es la aproximación a una canción de Spinetta.

Boksamy ya tiene en marcha su segundo disco, que se titulará "Mejorar". La música para quinteto tendrá a la misma formación de "Canciones para...", sumando ahora al fliscornista Alejandro Pino.

Y otro quinteto con música actual es el que encabeza el tercer saxofonista alto de la serie, Gilianne Araos (2000). Venido de Melipilla, estudió en colegios artísticos y pagó sus estudios musicales y de producción como vendedor en las calles de Santiago. Acaba de lanzar el disco "Periferia", una palabra simbólica para presentar a sus músicos, venidos de Puente Alto, Pirque y Pedro Aguirre Cerda.

"Comencé a tocar muy chico en el Thelonious y cuando formé el quinteto, la única condición era que cada músico debía componer para este proyecto. Hicimos un recorrido por los nombres centrales del jazz, Parker, Monk, Coltrane, y así desarrollamos este repertorio", dice Araos, quien como productor en el estudio ha trabajado en discos de otros músicos emergentes, en el campo del pop (Luta Cruz), el soul (Roi) y el trap (Benji).

CARTA A FUTUROS SACERDOTES:

El Papa Francisco incita a la lectura y revela su amor por las tragedias

El Pontífice menciona a C. S. Lewis, Marcel Proust, T. S. Eliot y Jorge Luis Borges como referencia de las virtudes de la lectura.

AFP

"¿Cómo hablar al corazón de los hombres si ignoramos, relegamos o no valoramos 'esas palabras' con las que quisieron manifestar y, por qué no, revelar el drama de su propio vivir y sentir a través de novelas y poemas?", destacó el Papa Francisco en una carta dirigida a futuros sacerdotes, publicada por el Vaticano hace una semana.

En el extenso texto, salpicado de referencias a literatos como C. S. Lewis, Marcel Proust, T. S. Eliot y Jorge Luis Borges, Francisco subrayó "la importancia que tiene la lectura de novelas y poemas en el camino de la maduración personal", crucial no solo para quienes se unen al sacerdocio, sino para todos los cristianos en general.

Señalando que el apóstol Pablo era un gran lector, Francisco sostuvo que "encontrar un buen libro puede ser como un oasis que nos aleja de otras actividades que no nos hacen bien".

"Esa lectura puede abrir en nosotros nuevos espacios de interiorización que eviten que nos encerremos en esas anómalas ideas obsesivas que nos acechan irremediablemente", añadió.

"Un buen libro, al menos, nos ayuda a sobrellevar la tormenta, hasta que consigamos tener un poco más de serenidad", escribió el jesuita argentino de 87 años.

Francisco lamentó que la literatura no fuese considerada como esencial en la formación de los sacerdotes. En un comentario personal, recordó haber enseñado literatura en la secundaria de una escuela jesuita cuando tenía 28 años, y haber encontrado resistencia por parte de los estudiantes que no querían leer ciertas selecciones.

Argumentando que incluso los textos difíciles o aburridos tienen valor, el Papa dijo que las personas deben abordar la lectura con "una mente abierta y una disposición a ser sorprendidos".

"A mí, por ejemplo, me encantan los artistas trágicos, porque todos podríamos sentir sus obras como propias, como una expresión de nuestros propios dramas. Llorando por el destino de los personajes, lloramos en el fondo por nosotros mismos y por nuestro propio vacío, nuestras propias carencias y nuestra propia soledad", recalcó.

"Nos sumergimos en la experiencia concreta e interior del verdulero, la prostituta, el niño que crece sin padres, la esposa del albañil, o de la viejita que aún cree que encontrará a su príncipe azul", enumeró.

"Quizás durante la lectura demos consejos a los personajes que después nos sirvan a nosotros mismos", resaltó el Papa Francisco en su carta.



El Papa recordó consejos lectores de Borges.



C.S. Lewis, autor de "Las crónicas de Narnia".

Instagram: @artequin
Tik Tok: @museoartequin
www.artequin.cl
T. (+569) 8930 6443

ARTEQUIN

EXPOSICIÓN

"PARTE X PARTE.
PIEZAS PARA UN RETRATO"

Últimos meses para visitar la exposición y vivir a todo color retratos y esculturas de los más destacados artistas del arte universal.

¡Descúbrelos jugando entre sus partes!

Agenda tu visita en www.artequin.cl

Miembros Asociados
STGO

cmppc

EL MERCURIO

enel